

Régulation électronique
de niveau d'eau

Electronic water level
regulation

Elektronische
Wasserstandsregulierung

Regulación electrónica
del nivel del agua

Swimline RED-1



**NOTICE D'INSTALLATION ET CONSEILS D'UTILISATION
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND RECOMMENDATION
MONTAGEANLEITUNG UND EMPFEHLUNGEN
INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y CONSEJOS DE UTILIZACIÓN**

1. RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- L'installation d'un coffret électrique doit être réalisée dans les règles de l'art, suivant les normes en vigueur.
- L'alimentation électrique du coffret devra être protégée en amont par un disjoncteur différentiel de 30 mA
- Avant toute intervention nécessitant la dépose de la face avant, s'assurer que l'alimentation électrique est coupée en amont du coffret.
- Le fusible doit être remplacé impérativement par un fusible de mêmes caractéristiques.

Dans le but d'améliorer les performances de nos fabrications, nous nous réservons le droit de modifier à tout moment et sans préavis, les caractéristiques techniques de nos coffrets de régulation.

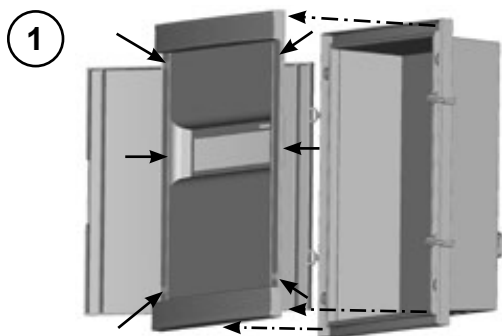
Les textes et croquis de cette documentation sont donnés en toute bonne foi, à titre purement informatif et en l'état de nos connaissances à la date d'édition du présent document. A ce titre, ils ne peuvent donc engager de notre part et à quelque titre que ce soit, une quelconque responsabilité.

2. LISTE DES COMPOSANTS FOURNIS

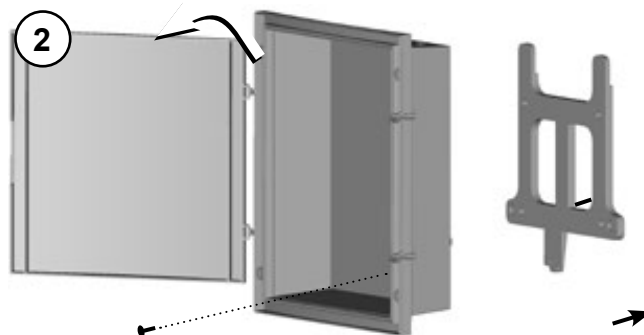
- 1 Coffret SWIMLINE RED1
- 1 Electrovanne
- 1 Support de sonde
- 1 Sonde avec 20m de câble
- 6 Vis Bois Agglo FZ 6x50 inox A2
- 6 Cheville S8x40 nylon
- 2 Presse-Etoupe de 13 avec écrou
- 1 Presse-Etoupe de 16 avec écrou
- 1 Joint étanchéité d'équerre coffret SWIMLINE (60x25)

3. FIXATION

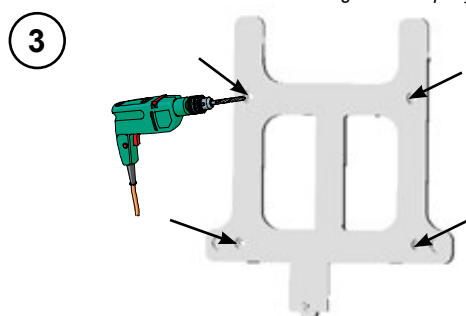
Débloquer les 6 vis plastiques et retirer la face avant



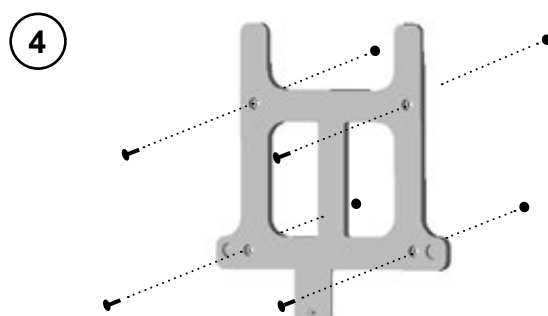
Retirer la vis de maintien de l'étrier de fixation



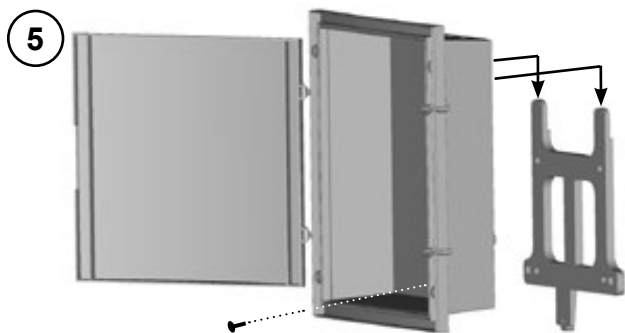
Utiliser l'étrier comme gabarit de perçage



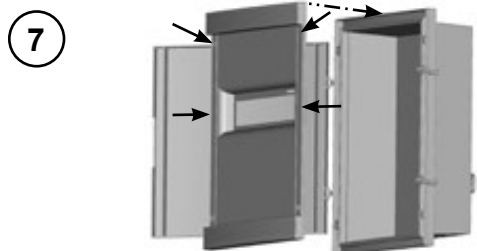
Fixer l'étrier au mur à l'aide des chevilles et vis fournies



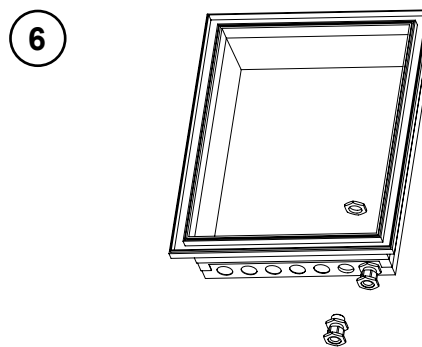
Accrocher le coffret sur l'étrier et remettre la vis en place



Remonter la face avant lorsque le câblage est terminé

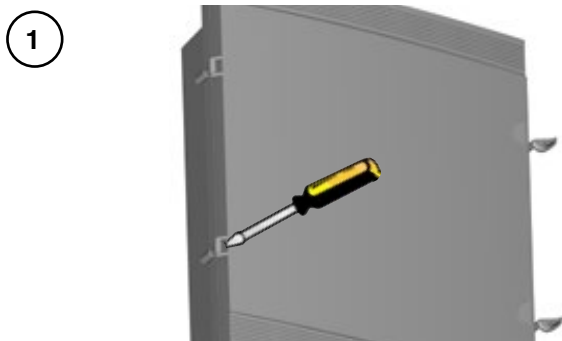


Mettre en place les presse-étoupe et réaliser les connexions

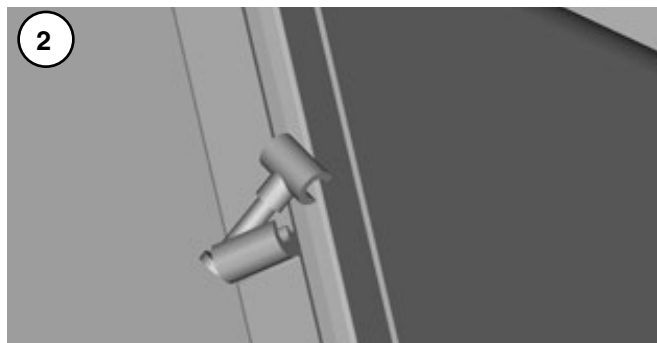


4. RÉVERSIBILITÉ DE L'OUVERTURE

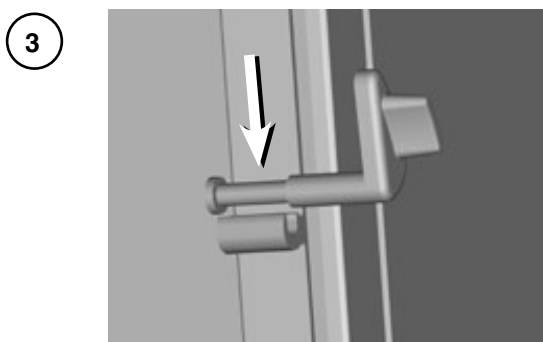
Retirer la porte de ses charnières



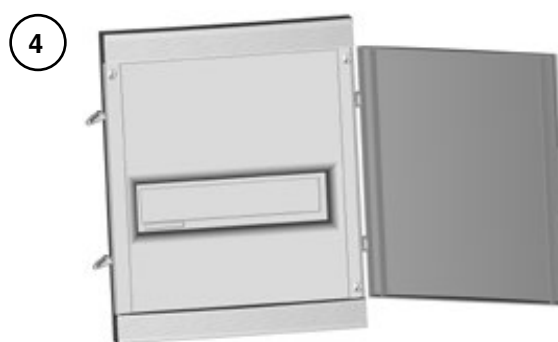
Retirer les charnières et les verrous



Intervertir et replacer les charnières et les verrous



Reclipper la porte dans ses charnières



5. INSTRUCTIONS POUR LE CÂBLAGE

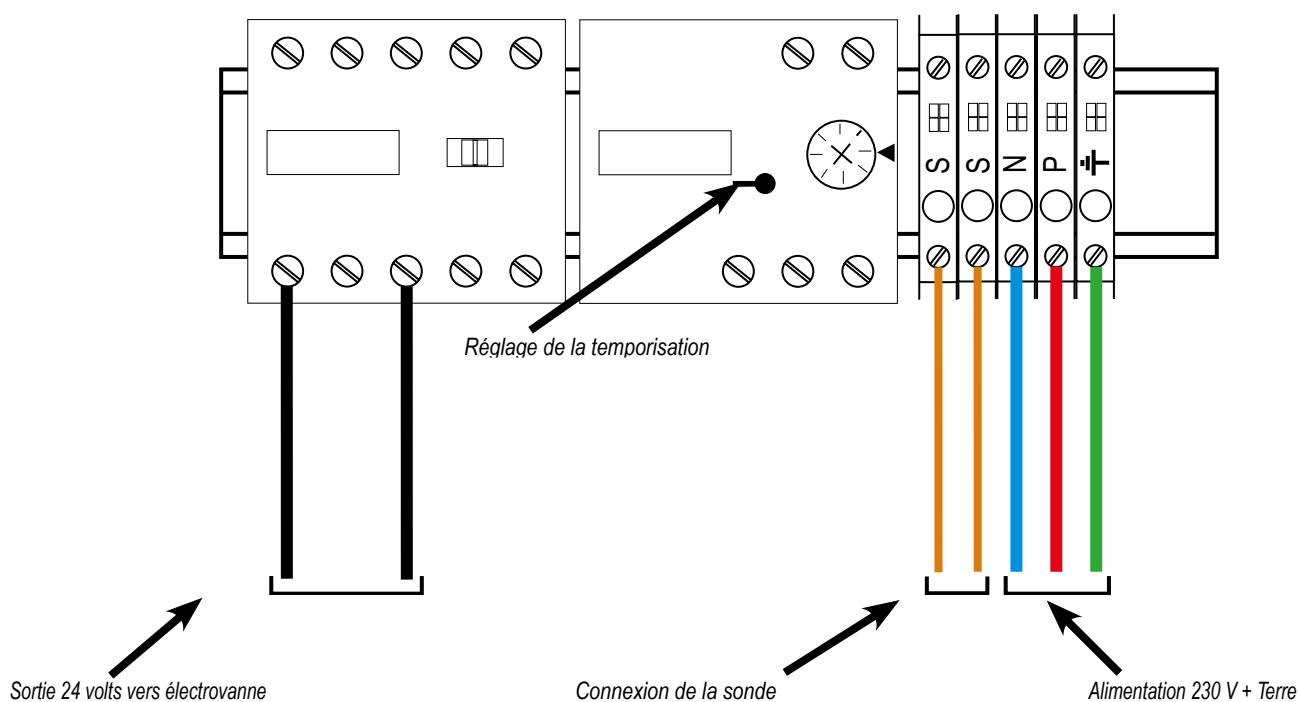
Les instructions ci-après concernent uniquement les connexions qui doivent être effectuées par l'installateur. Le câblage du coffret est déjà réalisé lors de la fabrication et ne doit en aucun cas être modifié au risque de dégradations ou d'accidents.

Les sondes seront raccordées au coffret selon le schéma joint à cette notice. Leurs câbles d'alimentation seront protégés par des gaines (canalisations) de protection (cf. : Norme C-15-100).

6. RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Raccorder l'électrovanne au réseau d'alimentation en eau de ville. Elle sera montée avec des raccords démontables et isolée en amont par une vanne d'arrêt. Elle devra alimenter directement le bac tampon et non pas la piscine.

7. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES



8. POSITION DE LA SONDE

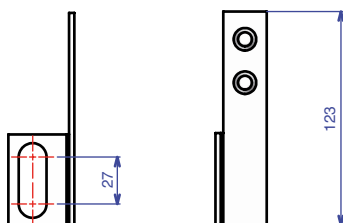
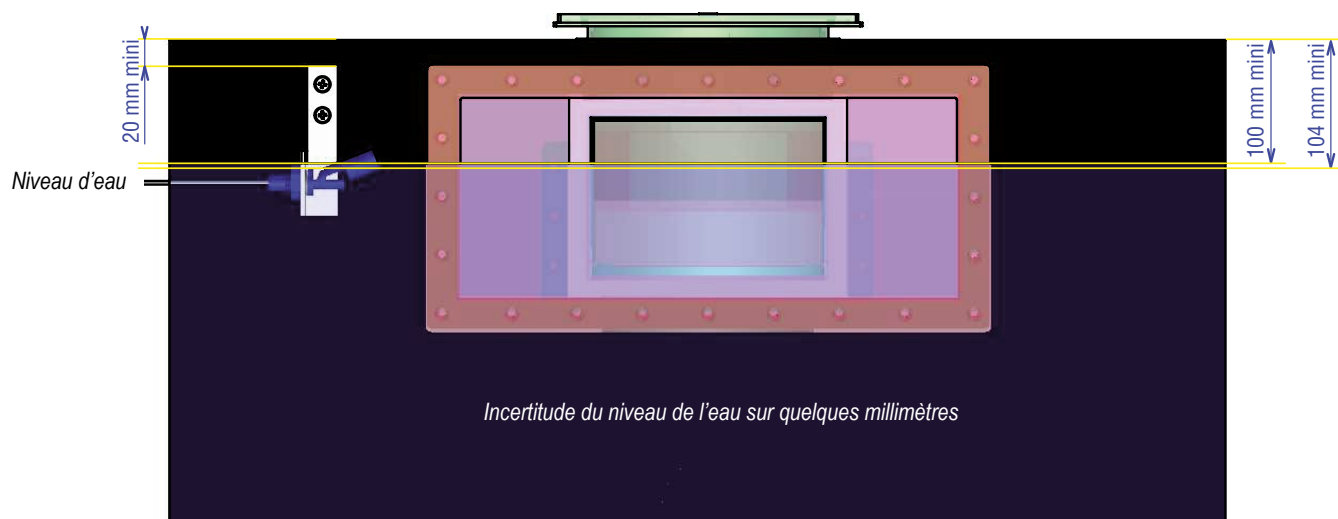
Le câble de sonde doit être protégé du coffret au bassin par une gaine appropriée (voir norme C15-100).

La sonde doit être positionnée dans la piscine selon le schéma page suivante.

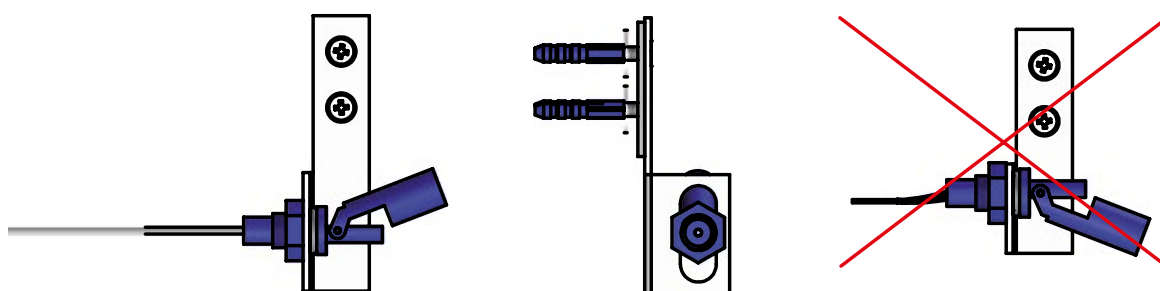
La longueur de câble ne doit pas excéder 20 m.

CONSEIL

Ne pas placer le support à moins de 20 mm de l'arase pour éviter tout risque de débordement.



La sonde est placée en position milieu sur le support de sonde.



Dans cette position la sonde permet un réglage de + ou - 13 mm afin de pouvoir ajuster le niveau.

9. MISE EN SERVICE

Lorsque les raccordements hydrauliques et électriques sont terminés, procéder à la mise en service du coffret.

- S'assurer que l'eau dans la piscine est au bon niveau et que la sonde est judicieusement placée (voir paragraphe précédent).
- Mettre en fonctionnement le coffret RED1 en plaçant l'interrupteur de commande sur "Marche".

Retirer la sonde de l'équerre porte-sonde en dévissant l'écrou, la maintenir quelques secondes hors de l'eau, l'électrovanne doit alors s'ouvrir. Replonger la sonde et l'électrovanne doit se fermer.

10. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

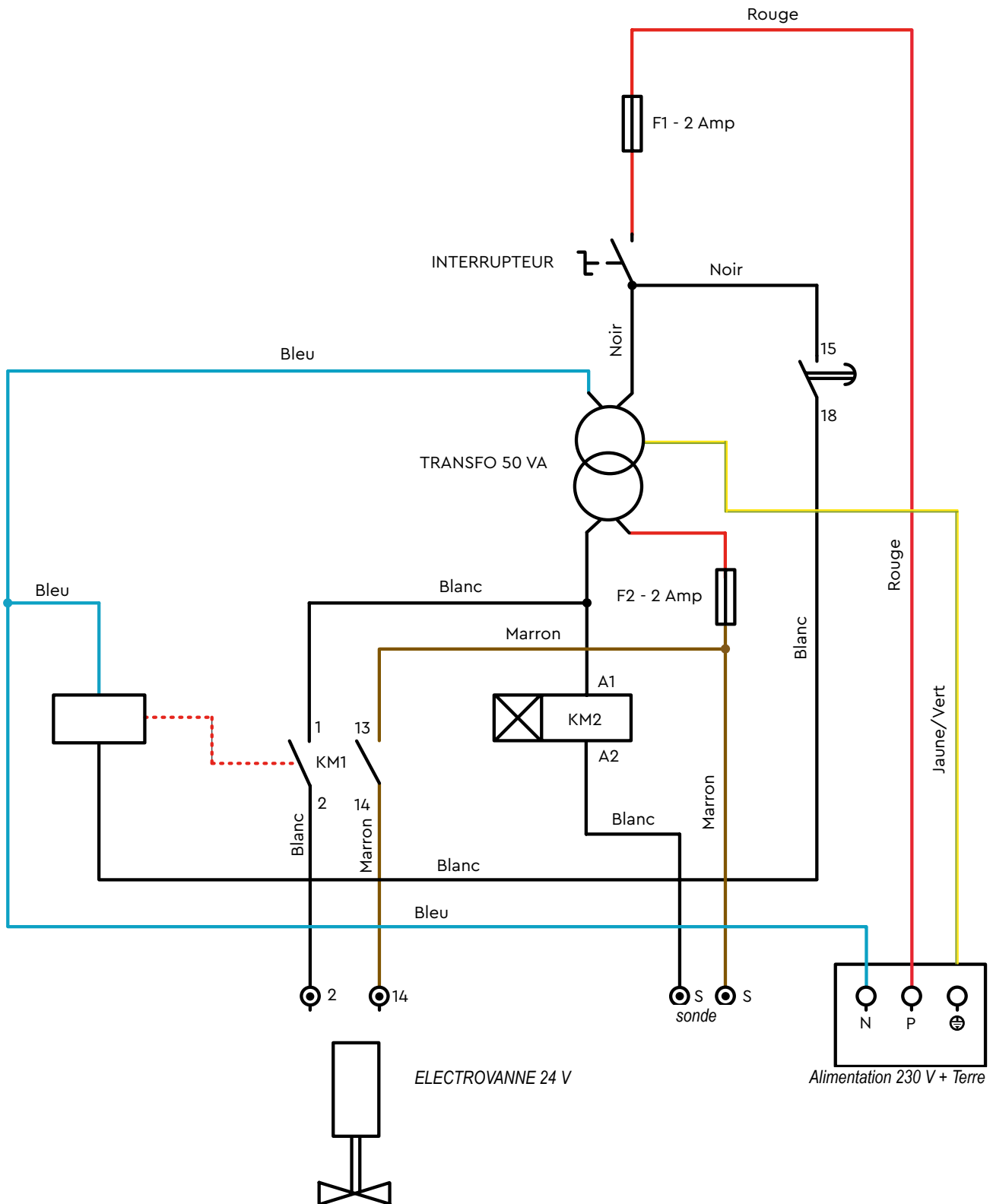
L'électrovanne ne s'ouvre pas :

- Vérifier si elle est bien alimentée en 24 volts.
- Vérifier le niveau de la sonde.
- Vérifier son branchement électrique
- Vérifier si le transformateur est bien alimenté
- Vérifier si la sonde n'est pas installée à l'envers.

11. SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Le coffret est temporisé afin d'éviter des déclenchements intempestifs dûs aux remous de l'eau dans la piscine.

La temporisation réglable de 0 à 30 secondes est pré-réglée en usine.



Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes, starting from the top right of the 'Notes' header and extending across the page.

Electronic water level regulation

Swimline RED-1



INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND RECOMMENDATION

1. IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- The control panel must be installed by professionals in accordance with the rules of the art and standards in effect.
- The control panel power supply must be protected by a 30 mA differential circuit breaker mounted upstream from the control panel.
- Before any intervention requiring the removal of the front plate, ensure that the power supply to the control panel has been cut.
- In the event that the fuse needs to be replaced, use a fuse with the same rating and characteristics.

In order to improve our products, we reserve the right to modify the technical characteristics of our control panels at any time without prior notice.

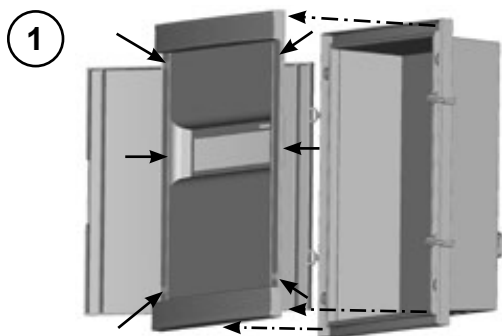
The text and drawings contained in this document are provided for information only and reflect our knowledge at the time of printing. We therefore accept no liability with respect to the use of said texts and drawings.

2. LIST OF COMPONENTS SUPPLIED

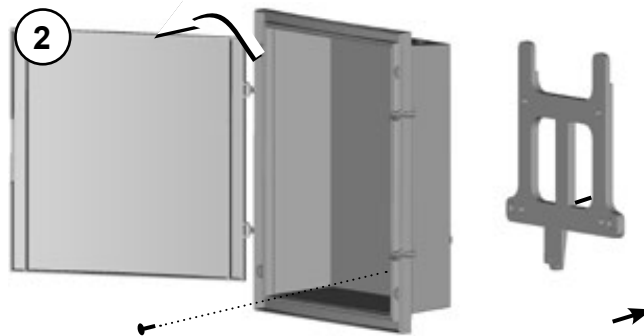
- 1 Control panel SWIMLINE RED1
- 1 Solenoid valve
- 1 Sensor housing
- 1 Sensor with 20 m cable
- 6 Pozidrive wood screw 6x50 stainless steel A2
- 6 Bushing S8x40 nylon
- 2 Cable gland, 13, with nut
- 1 Cable gland, 16, with nut
- 1 SWIMLINE control panel bracket seal (60x25)

3. MOUNTING THE CONTROL PANEL

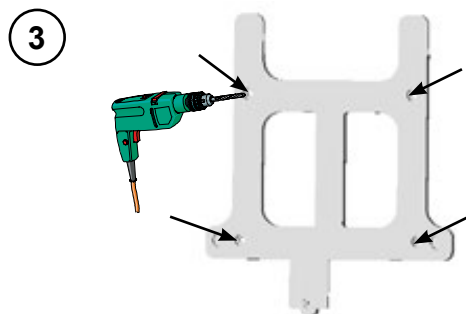
Loosen the 6 plastic screws and remove the front panel.



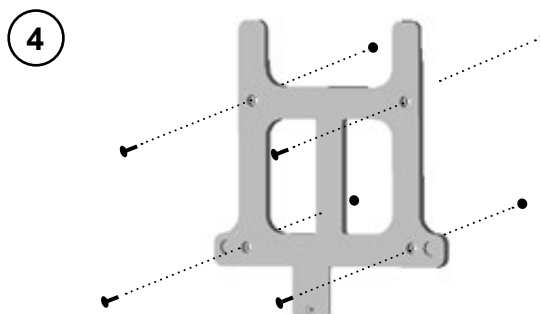
Remove the holding screw from the mounting bracket.



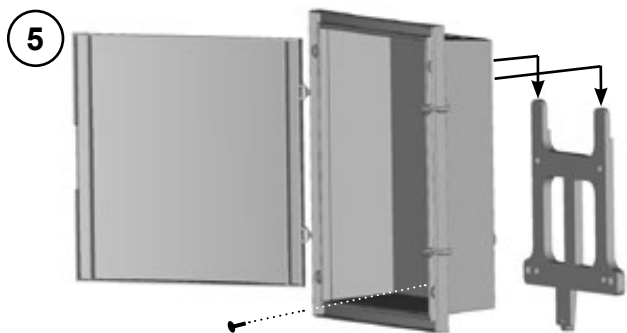
Use the mounting bracket as a template for drilling.



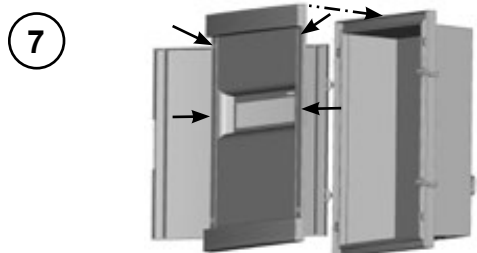
Use the bushings and screws supplied to attach the bracket to the wall.



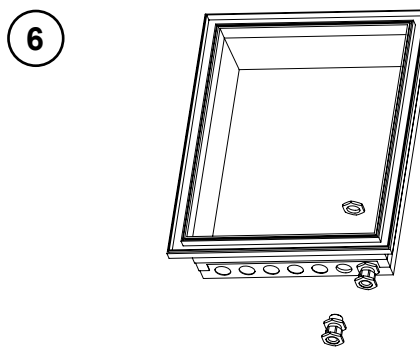
Clip the control panel onto the bracket and replace the screw.



Reinstall the front panel upon completion of the wiring

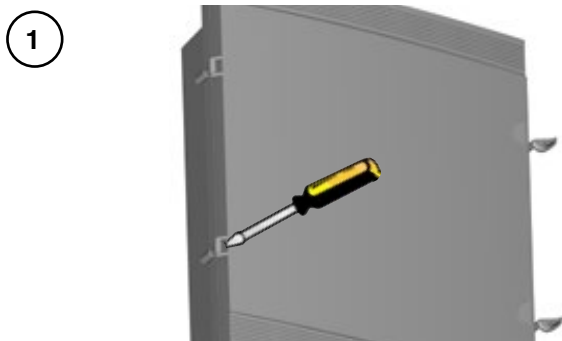


Insert the cable glands and carry out the wiring

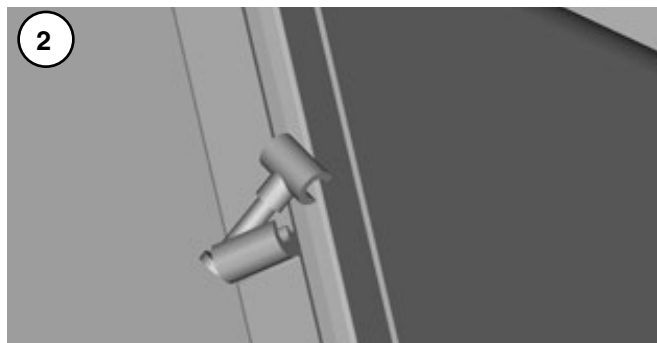


4. DOOR OPENING REVERSAL

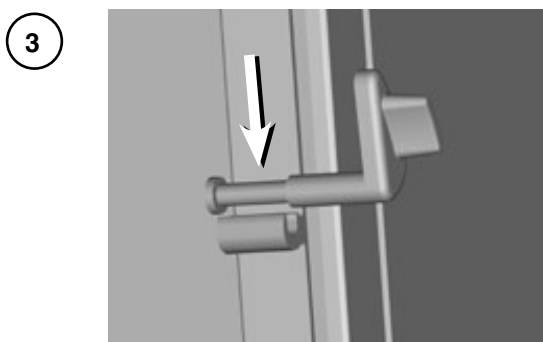
Take the door off its hinges



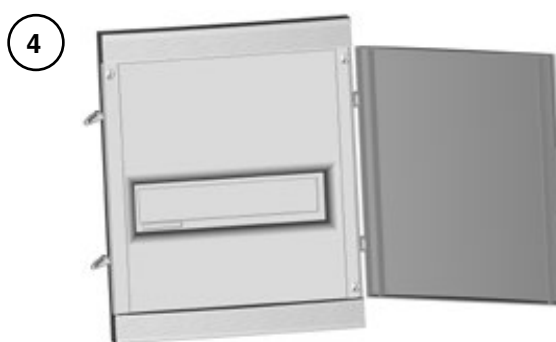
Remove the hinges and the locking plates



Intervir et replacer les charnières et les verrous



Reclip the door onto its hinges.



5. WIRING INSTRUCTIONS

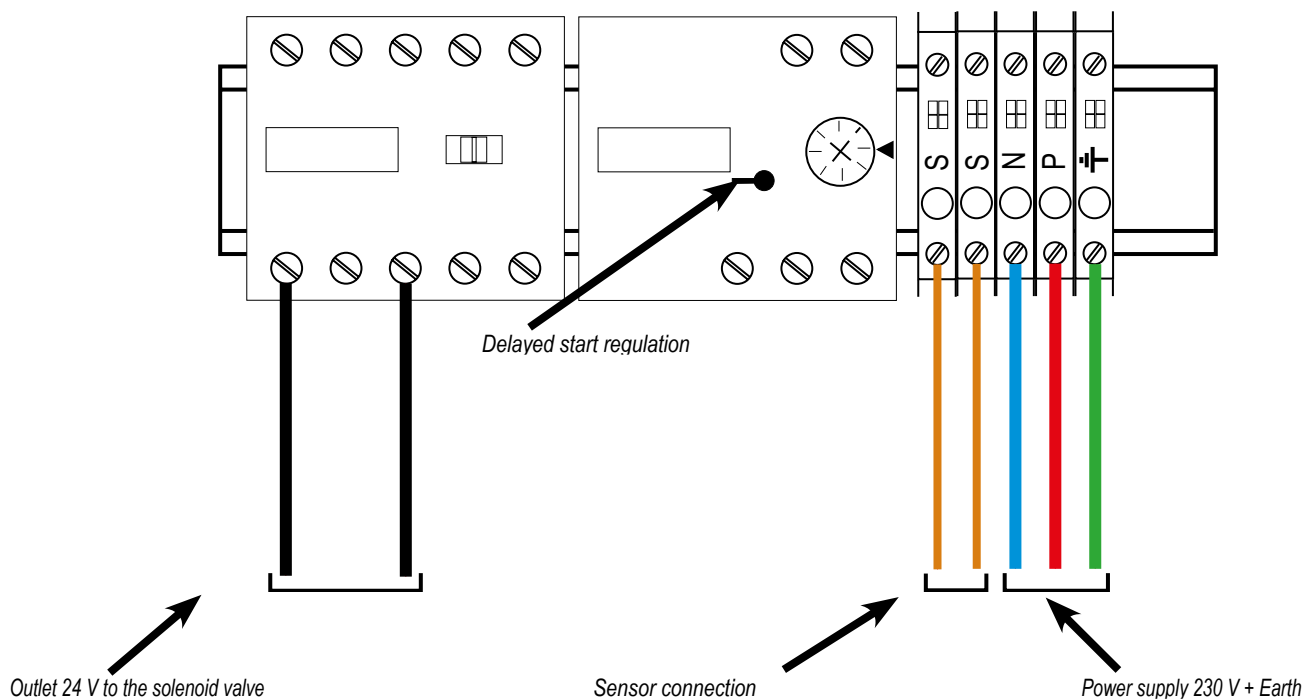
The following instructions are only applicable to connections to be carried out by the installer. The control panel is pre-wired in the factory and must under no circumstances be modified at the risk of damage or accidents.

The sensors must be connected to the control panel in accordance with the diagram enclosed. Their power cables must be run in protective sheaths (conduits) (see C-15-100 standard).

6. HYDRAULIC CONNECTIONS

Connect the solenoid valve to the local water supply. The valve must be mounted with removable unions and a stop valve must be installed upstream. The valve should feed directly into the buffer tank and not the pool.

7. ELECTRIC WIRING



8. SENSOR PLACEMENT

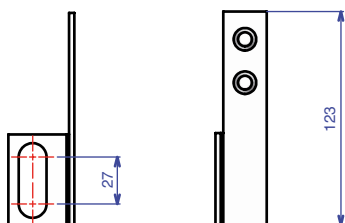
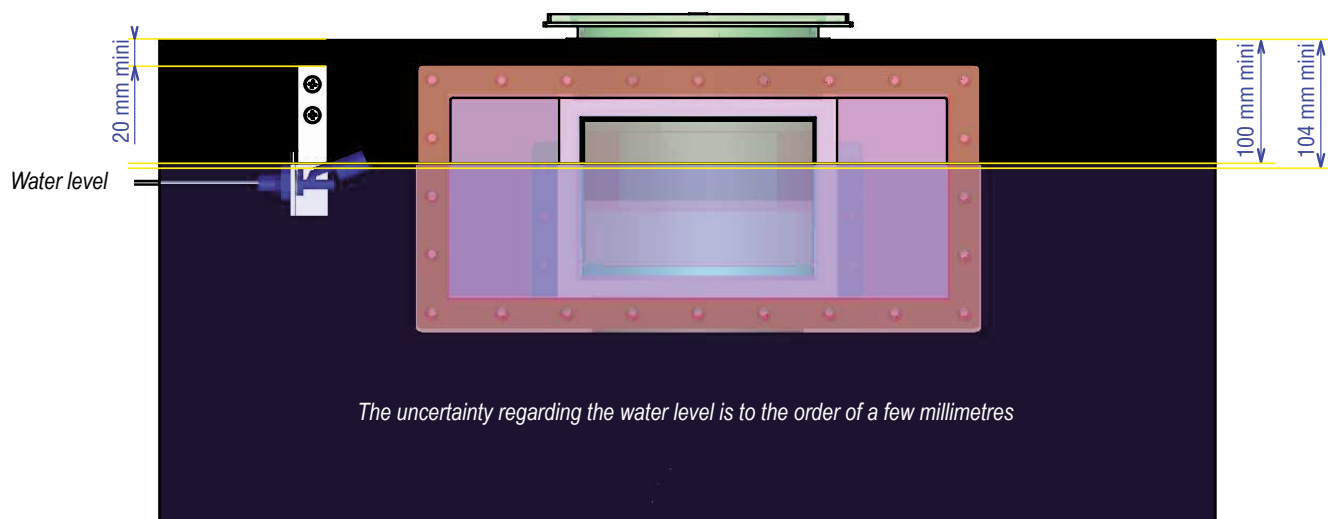
The sensor cable must be protected using an appropriate sheath (refer to the standard C15-100).

The sensor should be positioned in the pool as illustrated in the diagram on the following page.

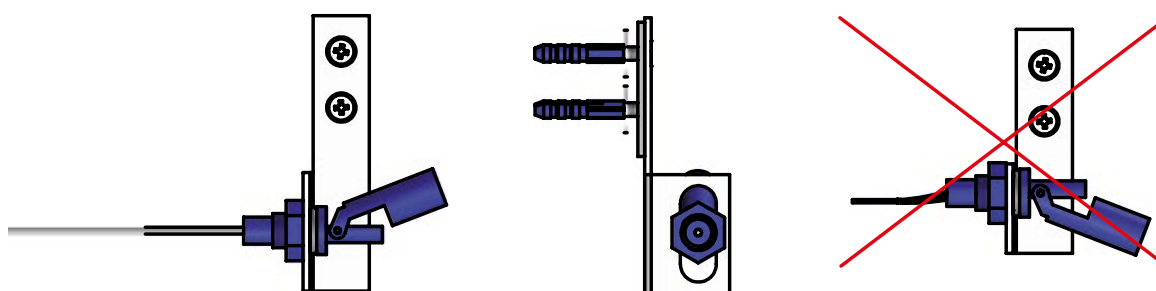
The cable should not be more than 20 m long.

TIP

To avoid the risk of overflow, do not place the bracket more than 20 mm from the top of the pool wall.



The sensor is placed in the middle of the sensor housing.



In this position, the sensor can be adjusted up or down by 13mm.

9. COMMISSIONING

Upon completion of the hydraulic and electrical connections, proceed with commissioning of the control panel.

- Make sure that the water level in the pool is correct and that the sensor is positioned as described in the previous chapter.
- Move the control switch to the «ON» position to turn on the RED 1 control panel.

Unscrew the nut to remove the sensor from the sensor housing bracket and keep it out of the water for several seconds. The solenoid valve should open. When you plunge the sensor back into the water, the solenoid valve should close.

10. OPERATION ANOMALIES

The solenoid valve does not open:

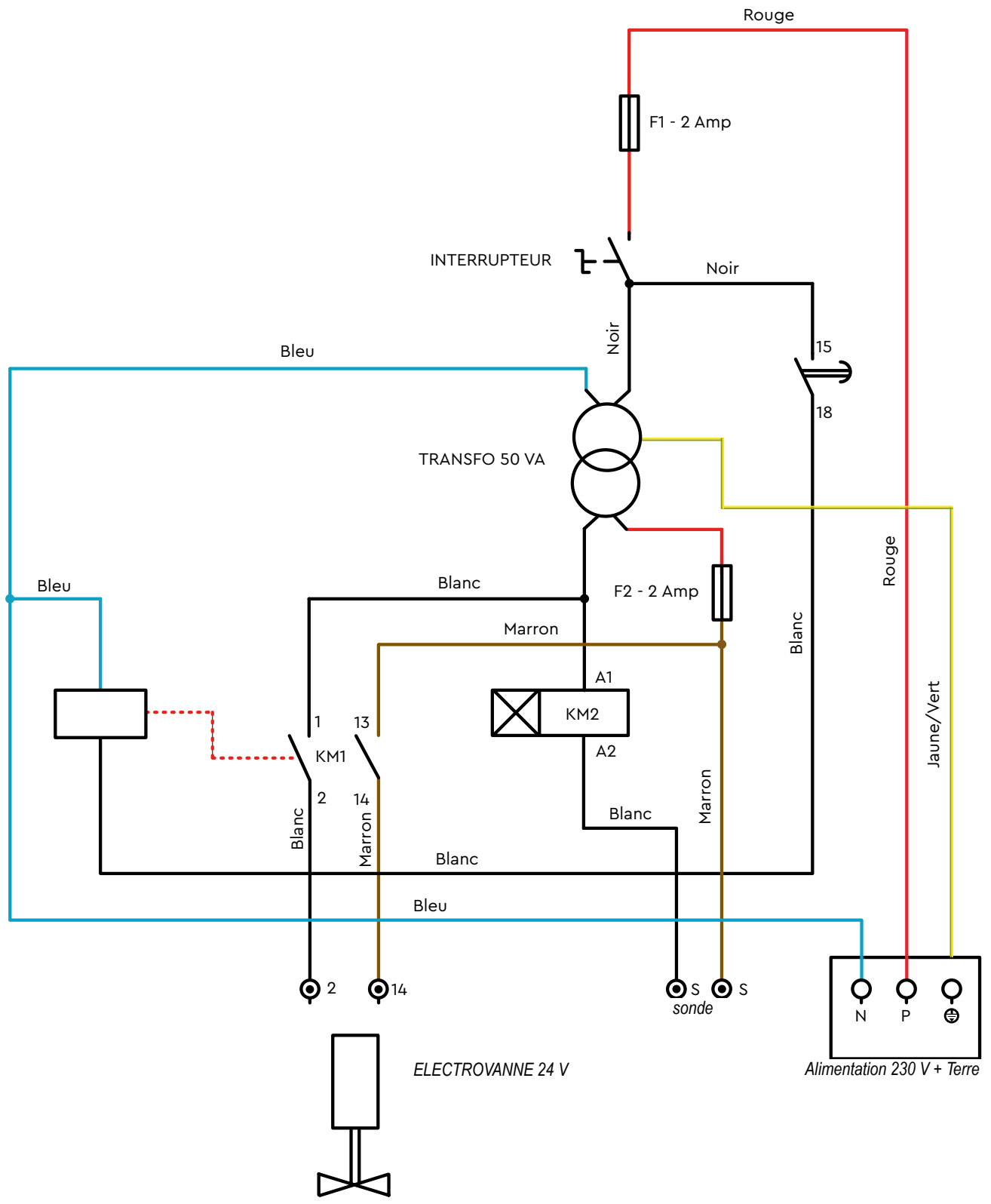
- Check that it is supplied with 24 V.
- Check that the sensor is placed at the correct level.
- Check the electrical connections.
- Check the power supply to the transformer.
- Check that the sensor has not been installed upside down.

11. ELECTRIC WIRING

The control panel is fitted with a mechanism that delays start up to prevent it from being tripped unduly by agitation of the pool water.

The time delay can be set to between 0 and 30 seconds and is pre-set in the factory.

- NOIR = BLACK
- BLANC = WHITE
- ROUGE = RED
- BLEU = BLUE
- MARRON = BROWN



Notes

Notes page with horizontal dotted lines for writing.

Elektronische Wasserstandsregulierung

Swimline RED-1



MONTAGEANLEITUNG UND EMPFEHLUNGEN

1. WICHTIGE HINWEISE

- Der Steuerkasten muss nach den geltenden Richtlinien von einem Fachmann installiert werden.
- Zum Schutz der Stromversorgung des Steuerkastens muss an der Zufuhrleitung ein FI-Schalter 30 mA montiert werden.
- Vor jeder Maßnahme, die die Entfernung der Frontplatte erfordert, muss sicher gestellt werden, dass die Stromversorgung an der Zufuhrleitung unterbrochen ist.
- Wenn Sie die Sicherung ersetzen, müssen Sie ein Modell mit den gleichen technischen Merkmalen verwenden.

Mit dem Ziel, die Leistung unserer Produkte zu verbessern, behalten wir uns vor, die technischen Daten unserer Steuerkästen zum Regulieren jederzeit und ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Die Texte und Zeichnungen dieser Dokumentation wurden nach bestem Wissen und Gewissen erstellt und sind nur für Informationszwecke. Sie entsprechen dem neuesten Stand unserer Kenntnisse zum Zeitpunkt der Erstellung dieses Dokuments.

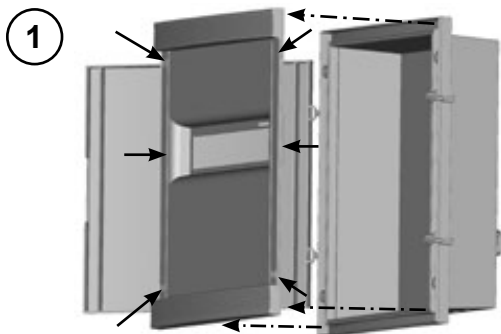
Haftungsansprüche können daraus nicht abgeleitet werden.

2. LIEFERUMFANG

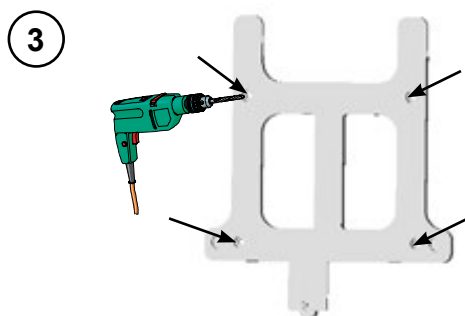
- 1 Steuergerät SWIMLINE RED-1
- 1 Magnetventil
- 1 Sondenhalter
- 1 Sonde mit 20-m-Kabel
- 6 Edelstahl-Holzschraube PZD 6x50 A2
- 6 Nylonhülse S8x40
- 2 Kabelverschraubung 13 mit Mutter
- 1 Kabelverschraubung 16 mit Mutter
- 1 Halterungsdichtung Steuergerät RED-1 (60x25)

3. BEFESTIGUNG

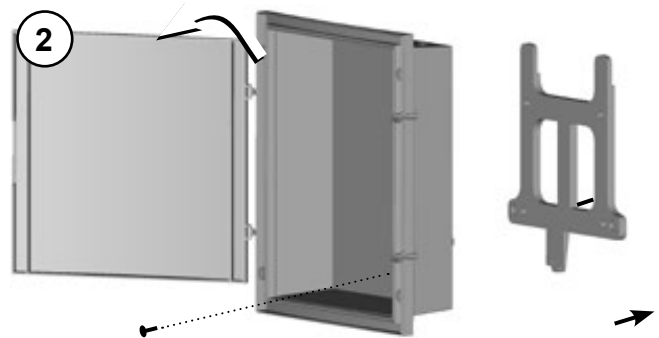
Lösen Sie die 6 Plastikschrauben und entfernen Sie die Frontplatte



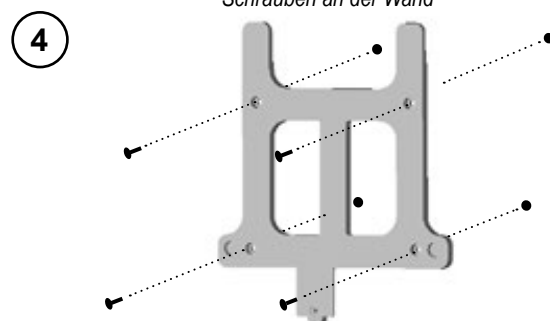
Verwenden Sie die Halterung als Bohrschablone



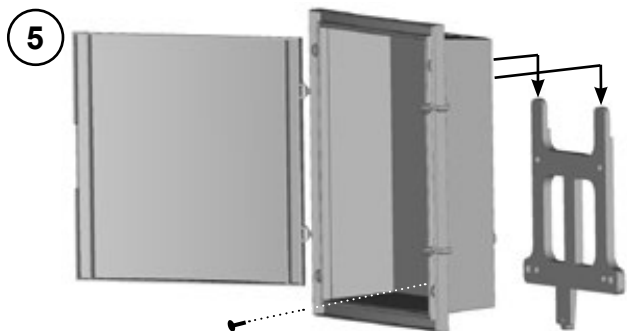
Entfernen Sie die Schraube an der Halterung



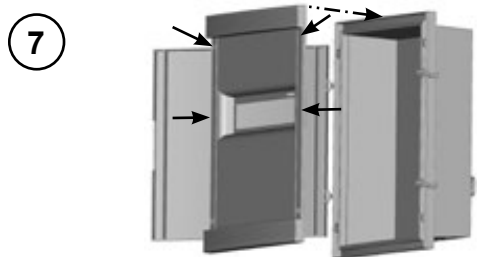
Befestigen Sie die Halterung mit den mit gelieferten Dübeln und Schrauben an der Wand



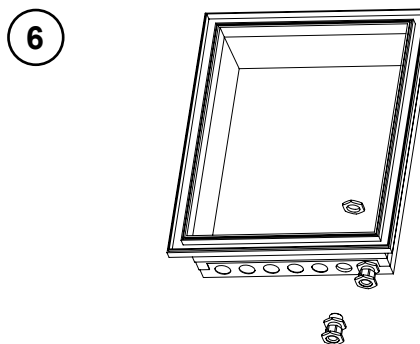
Befestigen Sie d. Steuerk. an der Halt. u. setzen Sie die Schraube wieder ein



Setzen Sie nach beendeter Verkabelung die Frontplatte wieder ein



Montieren Sie die Stopfbüchsen für und machen Sie die Anschlüsse

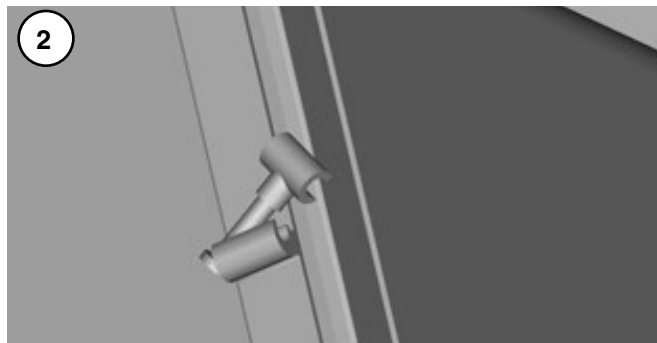


4. REVERSIBLES ÖFFNEN

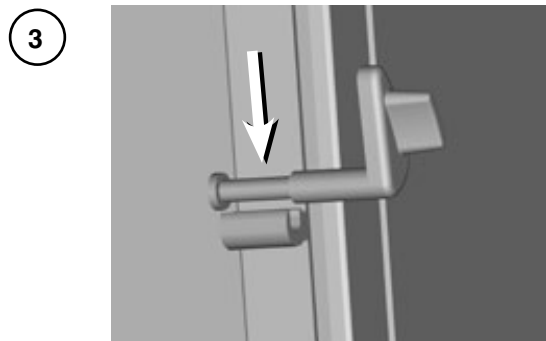
Heben Sie die Tür aus den Scharnieren



Entfernen Sie die Scharniere und Verriegelung



Vertauschen Sie die Scharniere mit den Verriegelungen



Setzen Sie die Türe wieder in die Scharniere



5. HINWEISE FÜR DIE VERKABELUNG

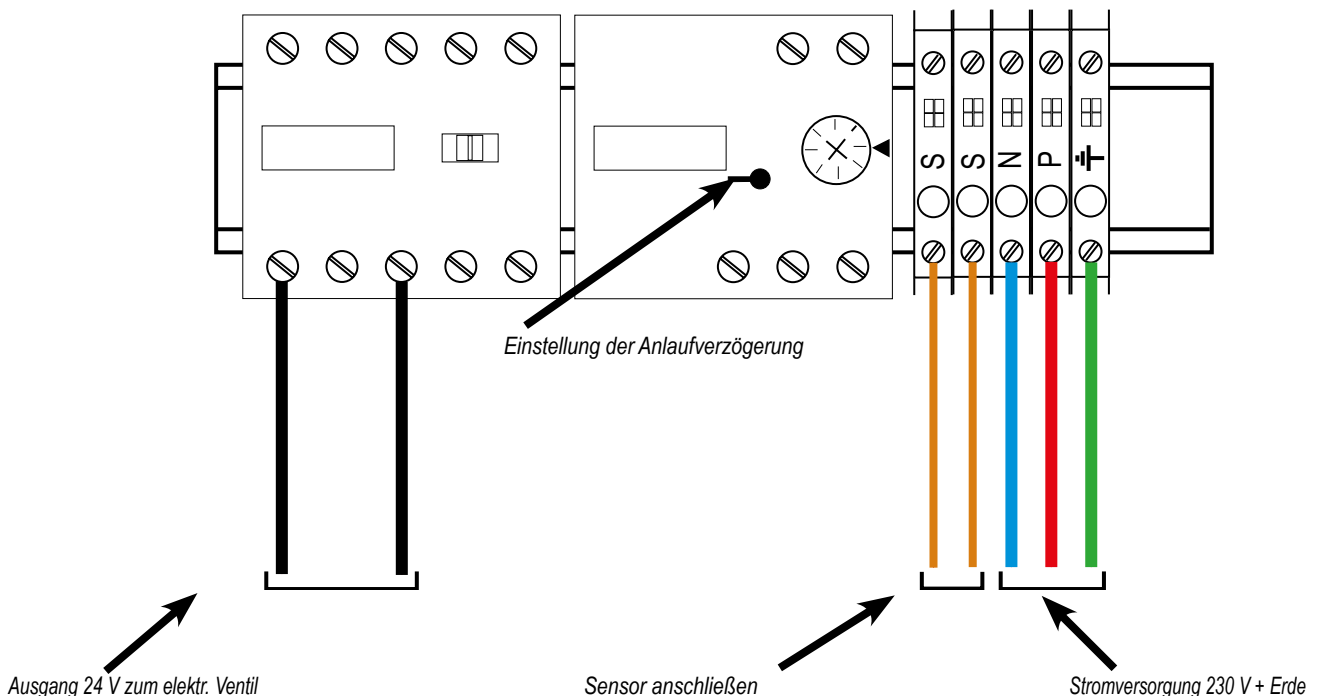
Die nachfolgenden Anweisungen gelten nur für die von einem Installateur ausgeführten Anschlussarbeiten. Die Verkabelung des Steuerkastens erfolgt werkseitig und darf auf keinen Fall verändert werden. Gefahr der Beschädigung oder eines Unfalls.

Die Sonden werden nach der beigefügten Zeichnung an den Steuerkasten angeschlossen. Die Zufuhrkabel sind durch Kabelkanäle geschützt. (s. Norm C-15-100).

6. HYDRAULISCHE ANSCHLÜSSE

Das elektrische Ventil an die örtliche Wasserversorgung anschließen. Es wird mit abnehmbaren Anschlüssen montiert und ist an der Zufuhrleitung durch einen Sperrschieber isoliert. Über das Ventil wird der Ausgleichsbehälter nicht das Schwimmbecken versorgt.

7. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE



8. PLAZIERUNG DER SONDE

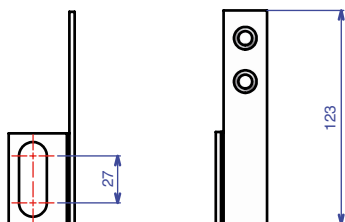
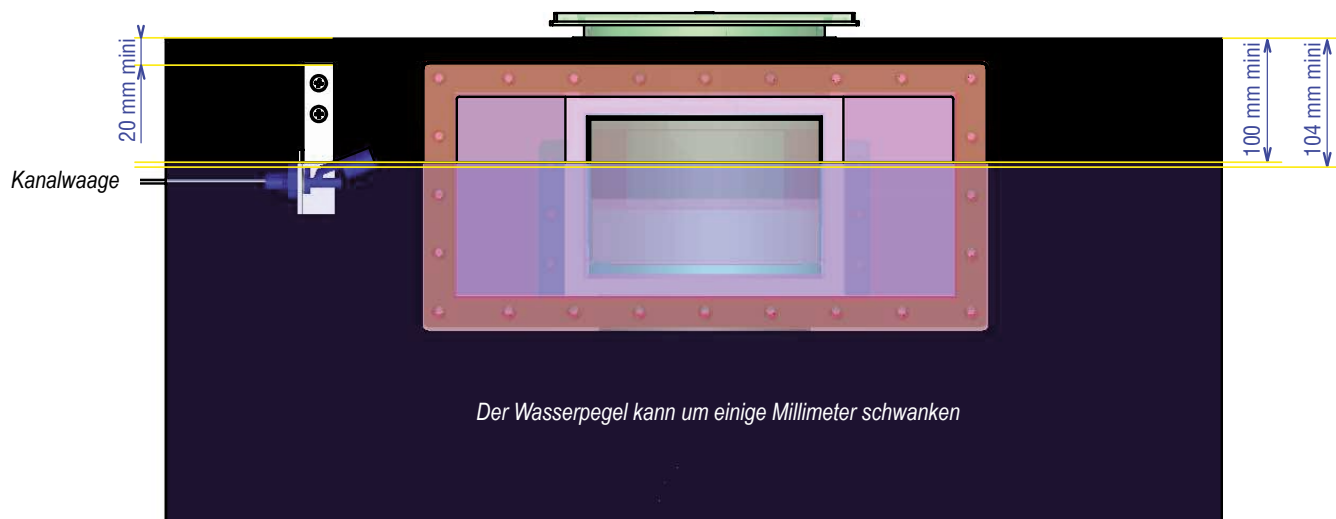
Das Sondenkabel zwischen Steuergerät und Schwimmbecken muss mit einer geeigneten Ummantelung (siehe Norm C 15-100) geschützt werden.

Die Platzierung der Sonde im Schwimmbecken muss anhand des Schemas auf der folgenden Seite erfolgen.

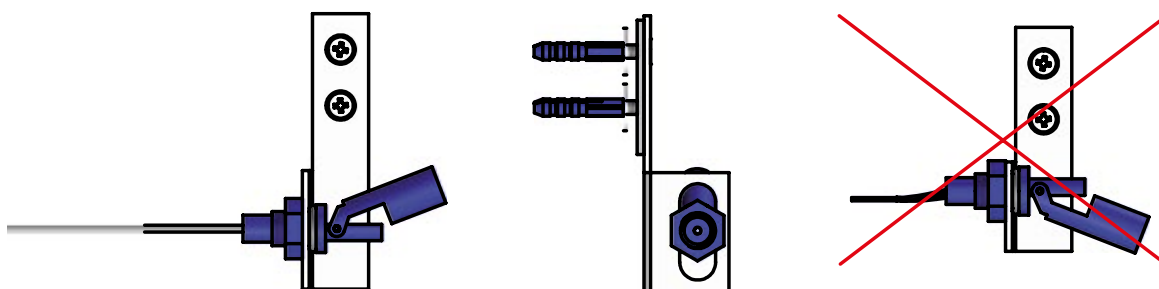
Das Kabel darf maximal 20 m lang sein.

TIPP

Platzieren Sie den Winkel nicht oberhalb der erforderlichen 20 mm, um zu vermeiden, dass das Wasser überläuft.



Der Fühler befindet sich in der Mitte des Fühlergehäuses.



In dieser Position kann der Fühler 13mm nach oben oder unten eingestellt werden.

9. INBETRIEBNAHME

Nach Beendigung der hydraulischen und elektrischen Anschlüsse wird der Steuerkasten in Betrieb genommen.

- Stellen Sie sich er, dass das Wasser im Becken die richtige Höhe hat und die Sonde richtig plaziert ist (siehe vorheriges Kapitel).
- Schalten Sie den Steuerkasten RED 1 ein, indem Sie den Steuerschalter in die Position «AN» bringen.

Nehmen Sie die Sonde aus dem Haltewinkel des Sondenhalters, indem Sie die lösen und halten Sie die Sonde einige Sekunden aus dem Wasser. Das elektrische Ventil muss sich öffnen. Wenn Sie die Sonde wieder ins Wasser tauchen, muss sich das Ventil wieder schließen.

10. STÖRUNGEN

Das elektrische Ventil öffnet sich nicht:

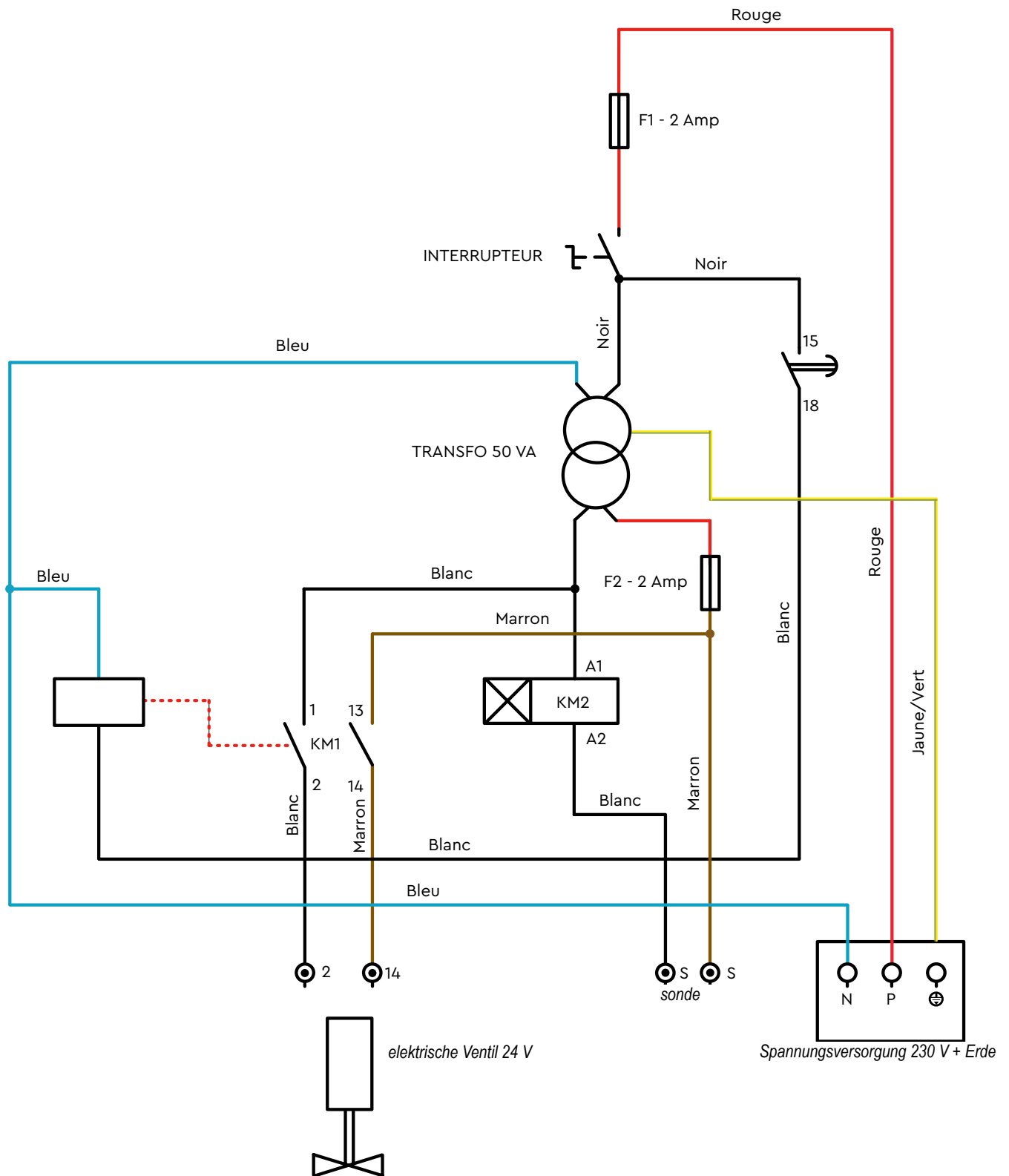
- Überprüfen Sie, ob das Ventil mit einer Spannung von 24 V versorgt wird.
- Überprüfen Sie die Höhe der Sonde.
- Überprüfen Sie den elektrischen Anschluss des Ventils.
- Überprüfen Sie die Stromversorgung des Transformators.
- Überprüfen Sie, ob die Sonde richtig herum eingesetzt wurde.

11. SCHALTPLAN

Der Steuerkasten funktioniert mit Zeitverzögerung, um zu verhindern, dass er zu unpassender Zeit durch heftige Wasserbewegung im Schwimmbecken ausgelöst wird.

Die Zeitverzögerung in Stufen von 0 bis 30 Sekunden ist werkseitig eingestellt.

NOIR = SCHWARZ
 BLANC = WEISS
 ROUGE = ROT
 BLEU = BLAU
 MARRON = BRAUN



Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes, starting from the top right of the 'Notes' header and extending across the page.

Regulación electrónica del nivel del agua

Swimline RED-1



INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

1. RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- La instalación de la caja de mando debe ser realizada por personal calificado profesionalmente según las normas vigentes.
- La alimentación de la caja de mando debe ser protegida por un disyuntor de 30 mA encima de la línea.
- Antes de quitar la placa frontal asegurarse que la alimentación eléctrica ha sido cortada.
- Para sustituir el fusible ha de emplearse uno de las mismas características.

Para perfeccionar el rendimiento de nuestros productos nos reservamos el derecho de modificar en todo momento y sin preaviso las características técnicas de nuestras cajas de mando.

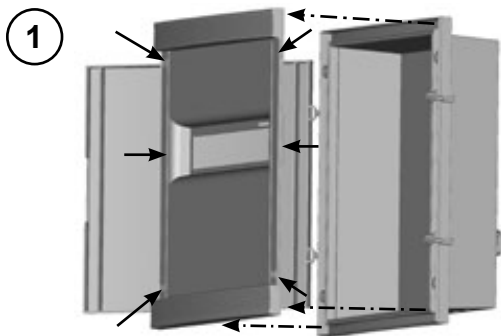
Los textos y dibujos son dados de buena fe, de manera puramente informativa, basándose en el estado de nuestros conocimientos en la fecha de edición del documento. Por consecuencia, no pueden en ningún caso, comprometer nuestra responsabilidad.

2. TADO COMPONENTES SUMINISTRADOS

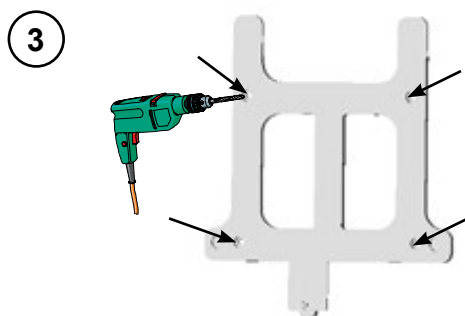
- 1 Armario SWIMLINE RED1
- 1 Electroválvula
- 1 Soporte de sonda
- 1 Sonda con cable 20m
- 6 Tornillo madera conglomerado FZ 6*50 inox A2
- 6 Tornillo S8x40 nilón
- 2 Prensaestopa 13 con tuerca
- 1 Prensaestopa 16 con tuerca
- 1 Junta de estanqueidad de escuadra de armario RED-1 (60x25)

3. FIJACIÓN

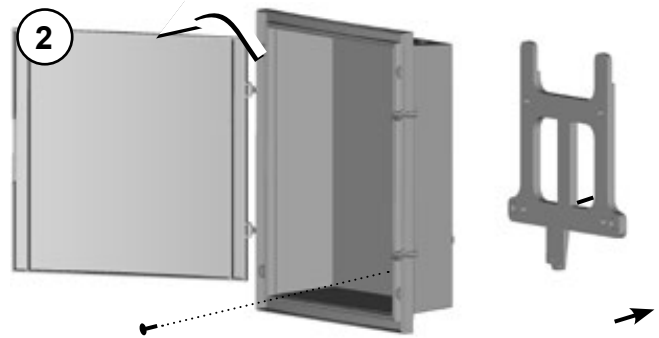
Debloquear los 6 tornillos plásticos y quitar la placa frontal



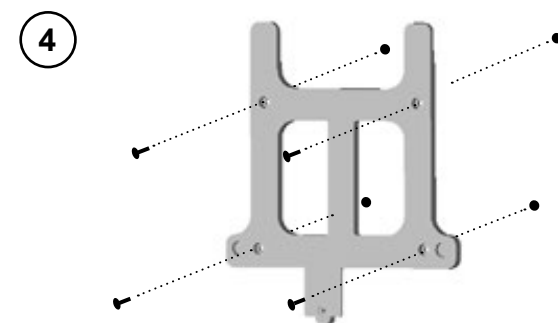
La sujeción sirve para plantilla de taladro



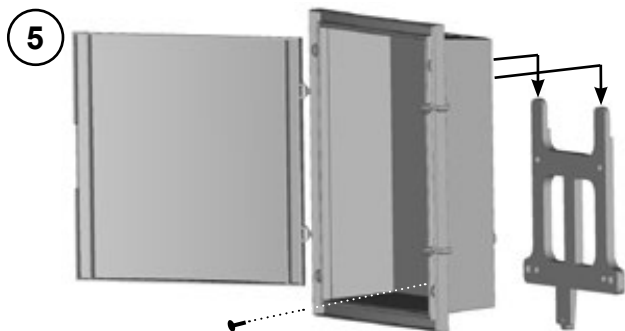
Quitar el tornillo de soporte de la sujeción



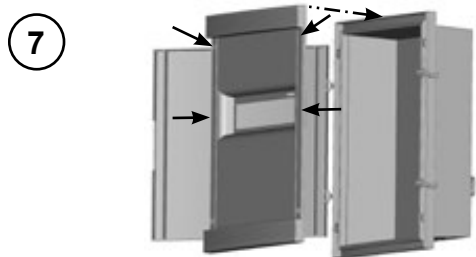
Fijar en el muro la sujeción con los tacos y tornillos suministrados



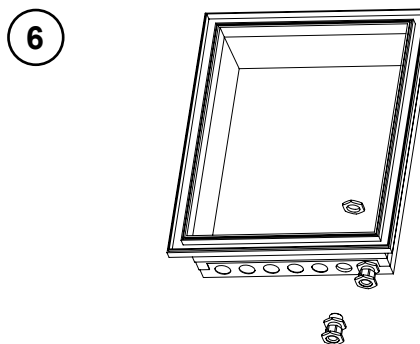
Fijar la caja de mando en el soporte e insertar el tornillo de soporte.



Reinstalar la placa frontal después de haber terminado el cableado.



Montar las prensas estopas y hacer las conexiones

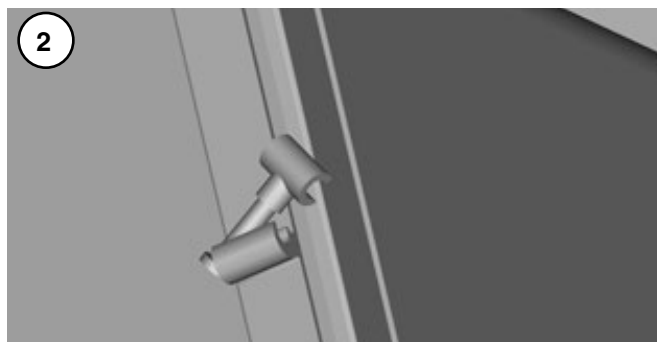


4. APERTURA REVERSIBLE

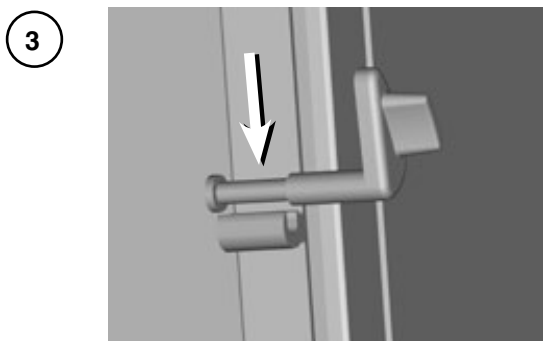
Retirar la puerta de las charnelas



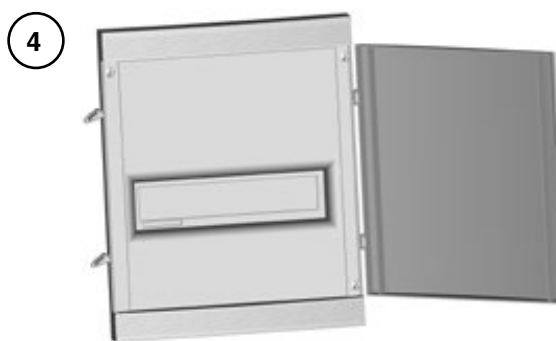
Quitar las charnelas y las placas de cierre



Sustituir la posición de las charnelas por la de las placas de cierre



Insertar la puerta en las charnelas



5. INSTRUCCIONES DE CABLEADO

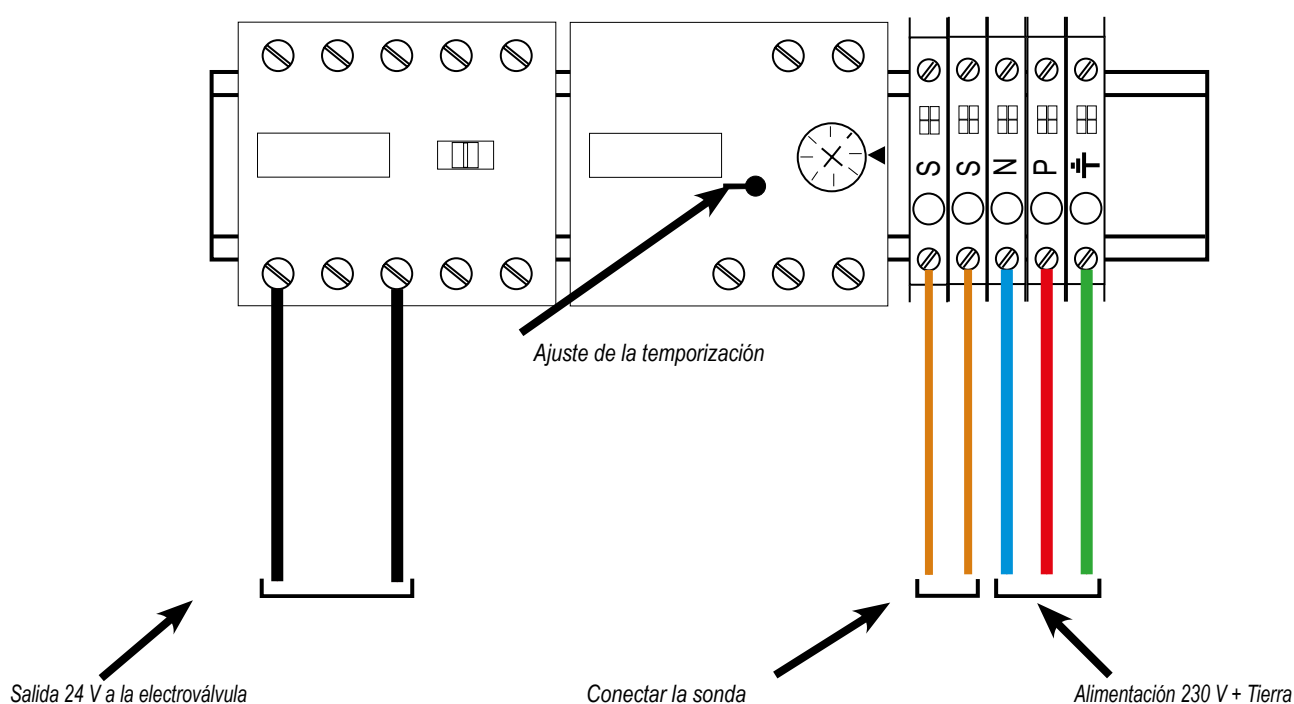
Las instrucciones siguientes se refieren solamente a conexiones realizadas por un instalador. El cableado de la caja de mando ha sido realizado en fábrica y no debe ser modificado en ningún caso. Riesgo de deterioración y de accidente.

Las sondas deben ser conectadas a la caja de mando según el diagrama incluido. Los cables de alimentación son protegidos por conductos de cable (ver norma C-15-100).

6. CONEXIONES HIDRÁULICAS

Conecte la válvula eléctrica a la red de alimentación de agua municipal. Los racores para conectar la válvula pueden ser demontados y una compuerta de cierra sirve como aislamiento por arriba de la línea. La válvula no sirve para alimentar la piscina sino para alimentar el tanque regulador.

7. CONEXIONES ELÉCTRICAS



8. POSICIONAMIENTO DE LA SONDA

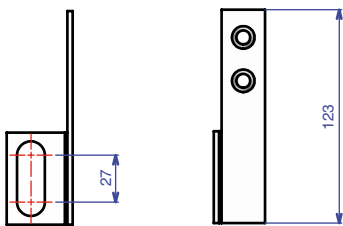
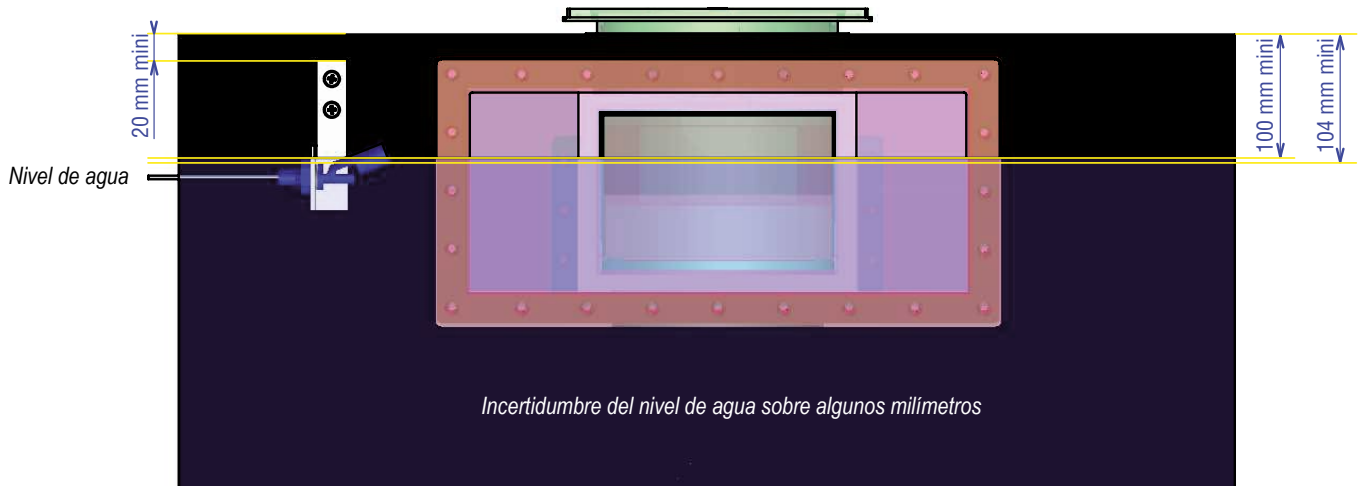
Proteger el cable de la sonda desde cajetín hasta el vaso gracias a una funda adecuada (referirse a la norma C15-100).

Se colocará la sonda dentro de la piscina tal como detallado en la página siguiente.

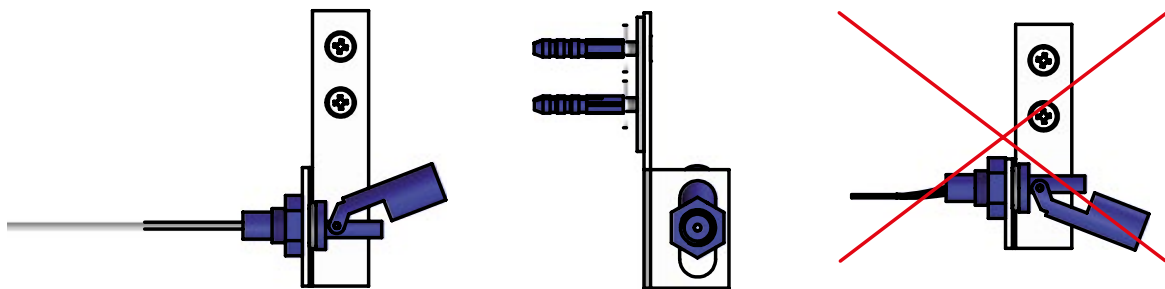
El cable no excederá 20 m de largo.

CONSEJO

Nunca posicionar la escuadra más allá de los 20mm para evitar cualquier riesgo de desbordamiento.



La sonda esta ubicada en posicion del medio en el soporte de la sonda.



En esta posicion, la sonda permite un ajuste de + 0 - 13 mm para poder ajustar el nivel.

9. PUESTA EN MARCHA

Una vez acabadas las conexiones hidráulicas y eléctricas, poner en marcha la caja de mando.

- Asegúrese que el nivel del agua en la piscina esté correcto y que las sondas estén correctamente posicionadas .
- Ponga el interruptor de control en la posición «ON» («ARRANQUE») para poner en marcha la caja de mando RED 1.

Destornille la tuerca para sacar la sonda del portasonda y manténgala fuera del agua algunos segundos. La electroválvula tiene que abrirse. Ponga de nuevo la sonda en el agua, la electroválvula se cerrará.

10. FALLOS DE FUNCIONAMIENTO

La electroválvula no se abre:

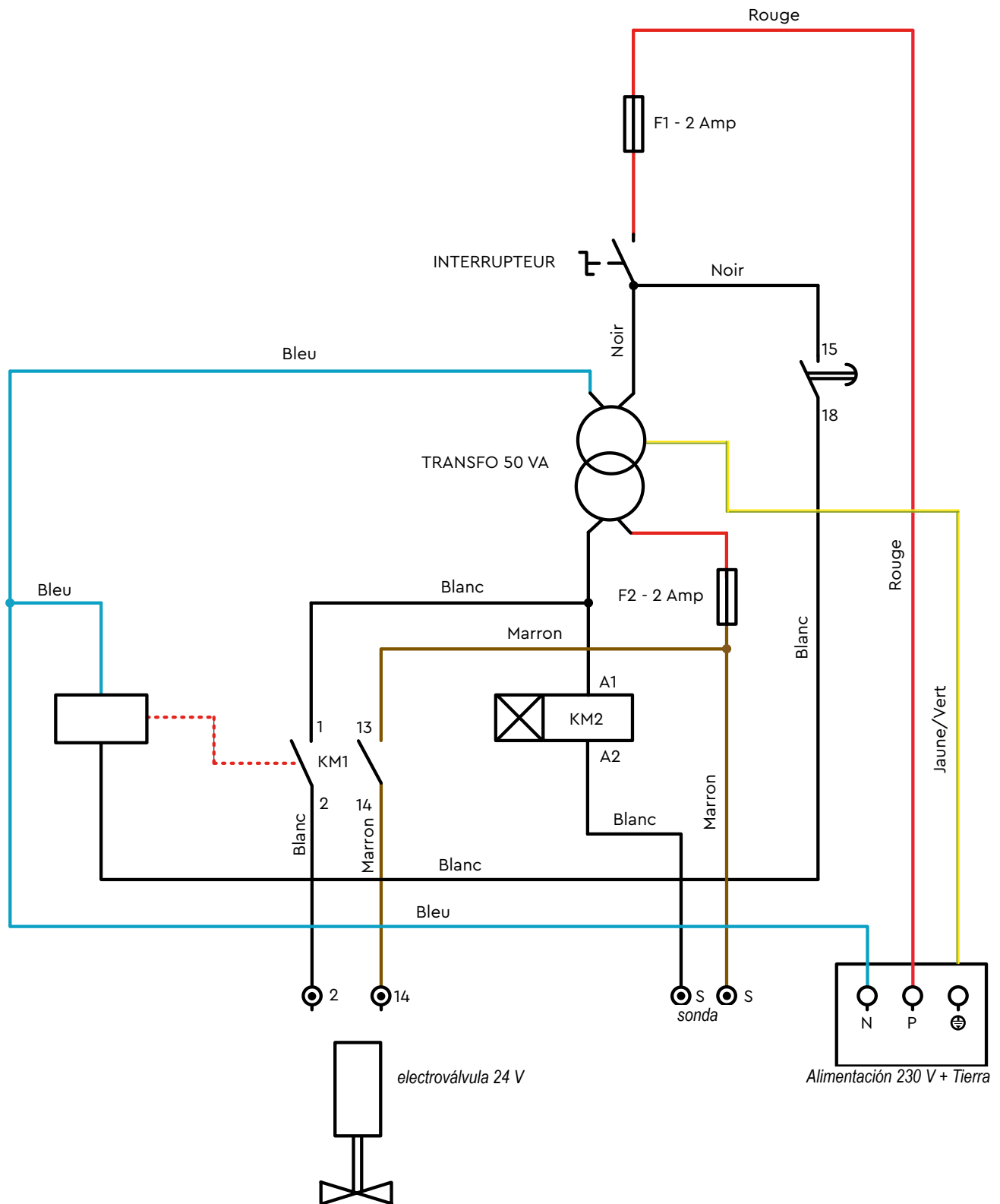
- Compruebe la alimentación 24 V de la electroválvula.
- Compruebe el nivel de la sonda.
- Compruebe la conexión eléctrica de la válvula.
- Compruebe la alimentación del transformador.
- Compruebe la colocación de la sonda en el sentido correcto.

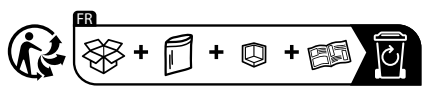
11. DIAGRAMA DE CABLEADO

El panel de control es equipado de un temporizador para evitar que se ponga en marcha con los movimientos impetuosos del agua en la piscina.

La graduación del temporizador (de 0 a 30 segundos) se ajusta en la fábrica.

NOIR = NEGRO
 BLANC = BLANCO
 ROUGE = ROJO
 BLEU = AZUL
 MARRON = MARRÓN





Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

